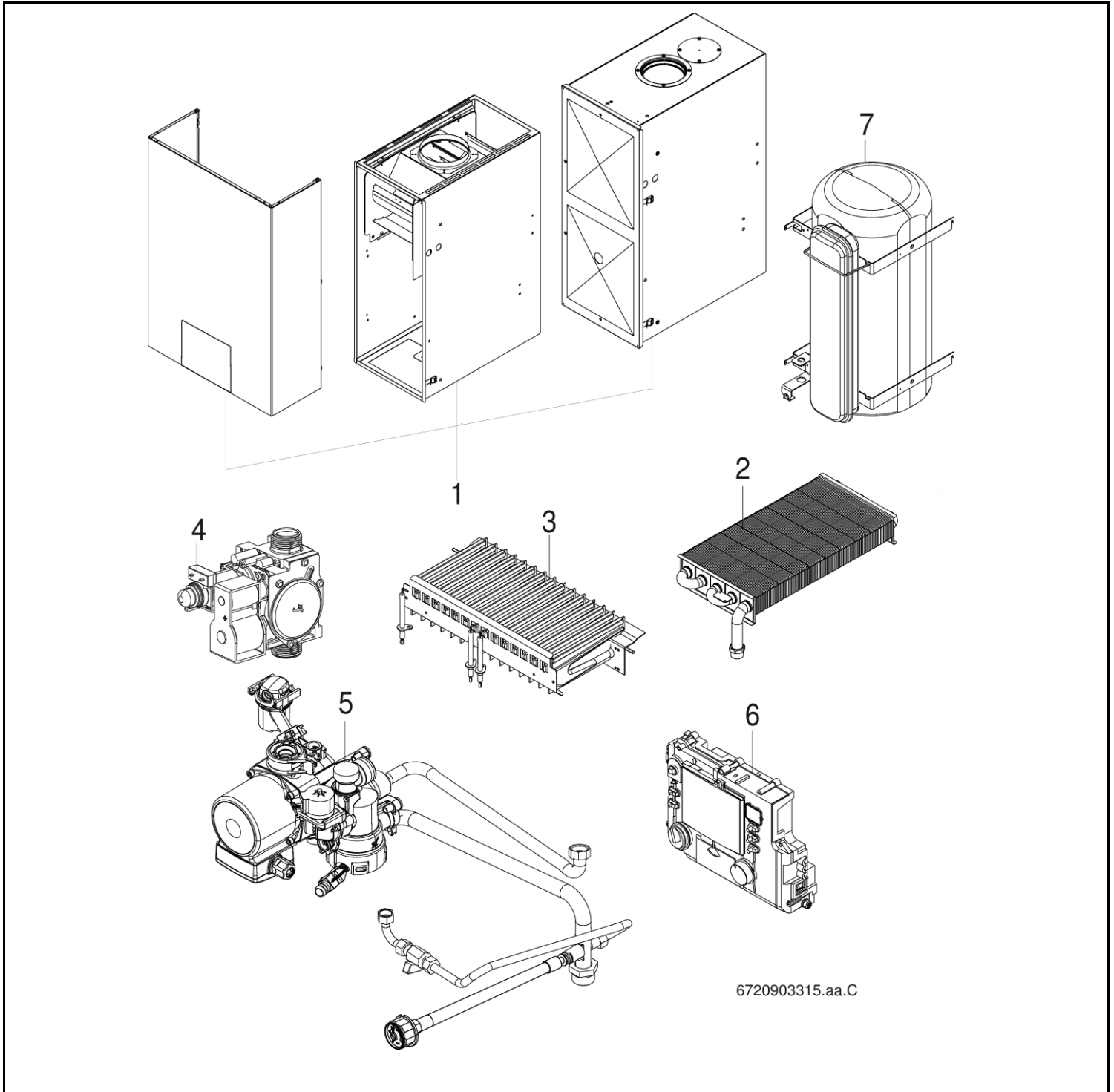


U052-24T/28T U054-24T/28T



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חיוניות לביצוע התקנת/הרכבת המכשיר

התקנת/הרכבת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המודע להוראות היצרן, ומקפיד על אמצעי הבטיחות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

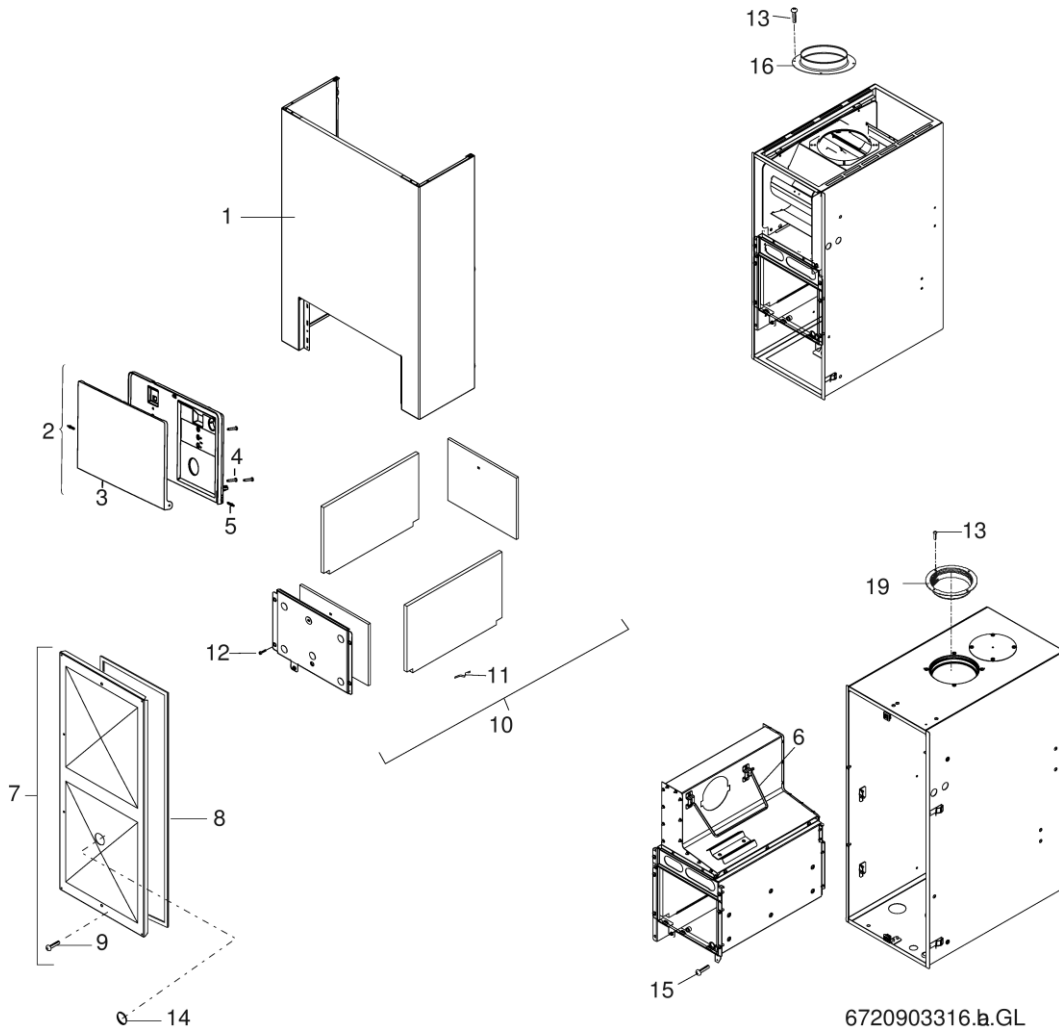
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903316.b.GL

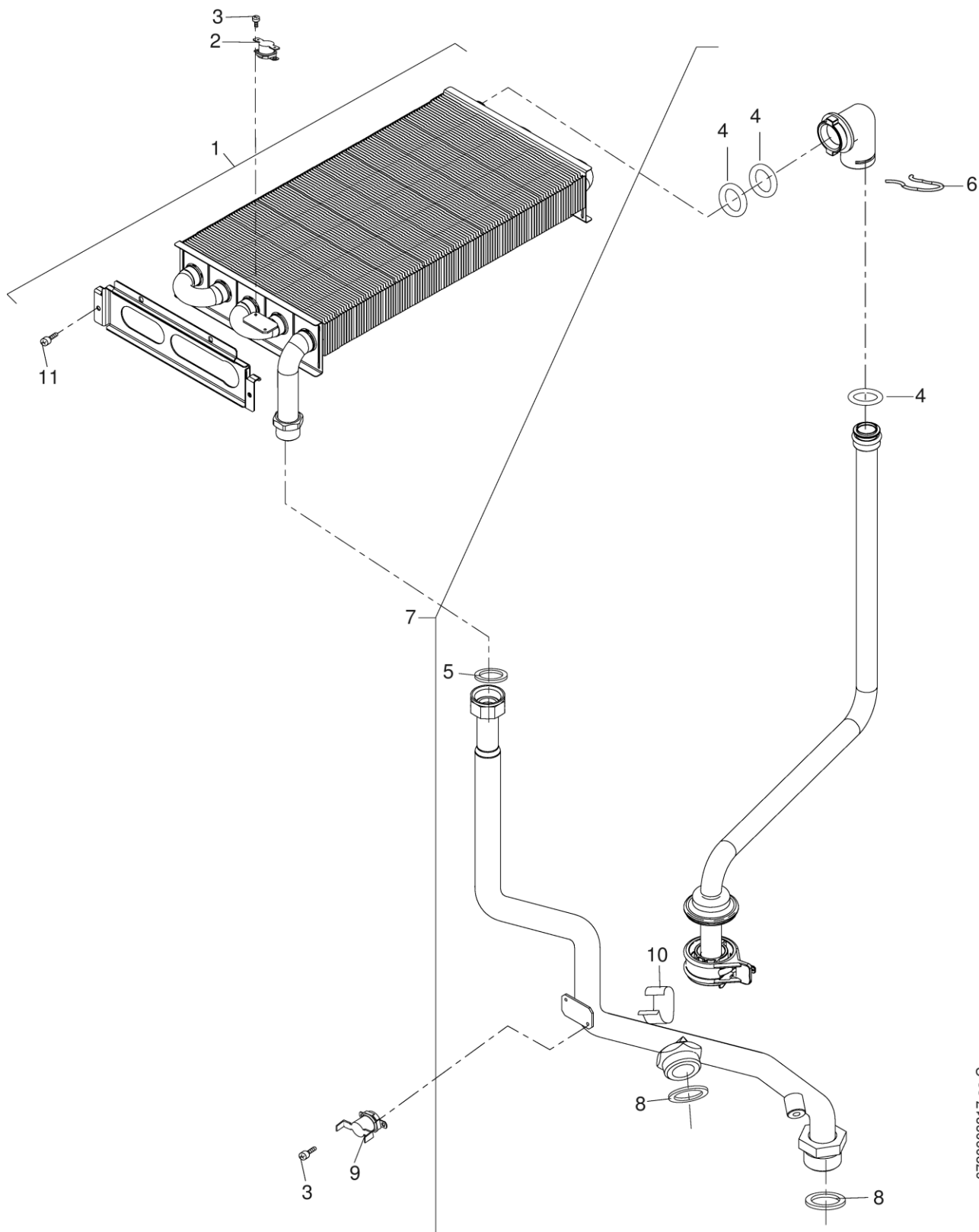
1

Sheet metal
 Pièces de tôle
 Piezas de chapa
 Parti di lamiera

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



672090317.aa.C

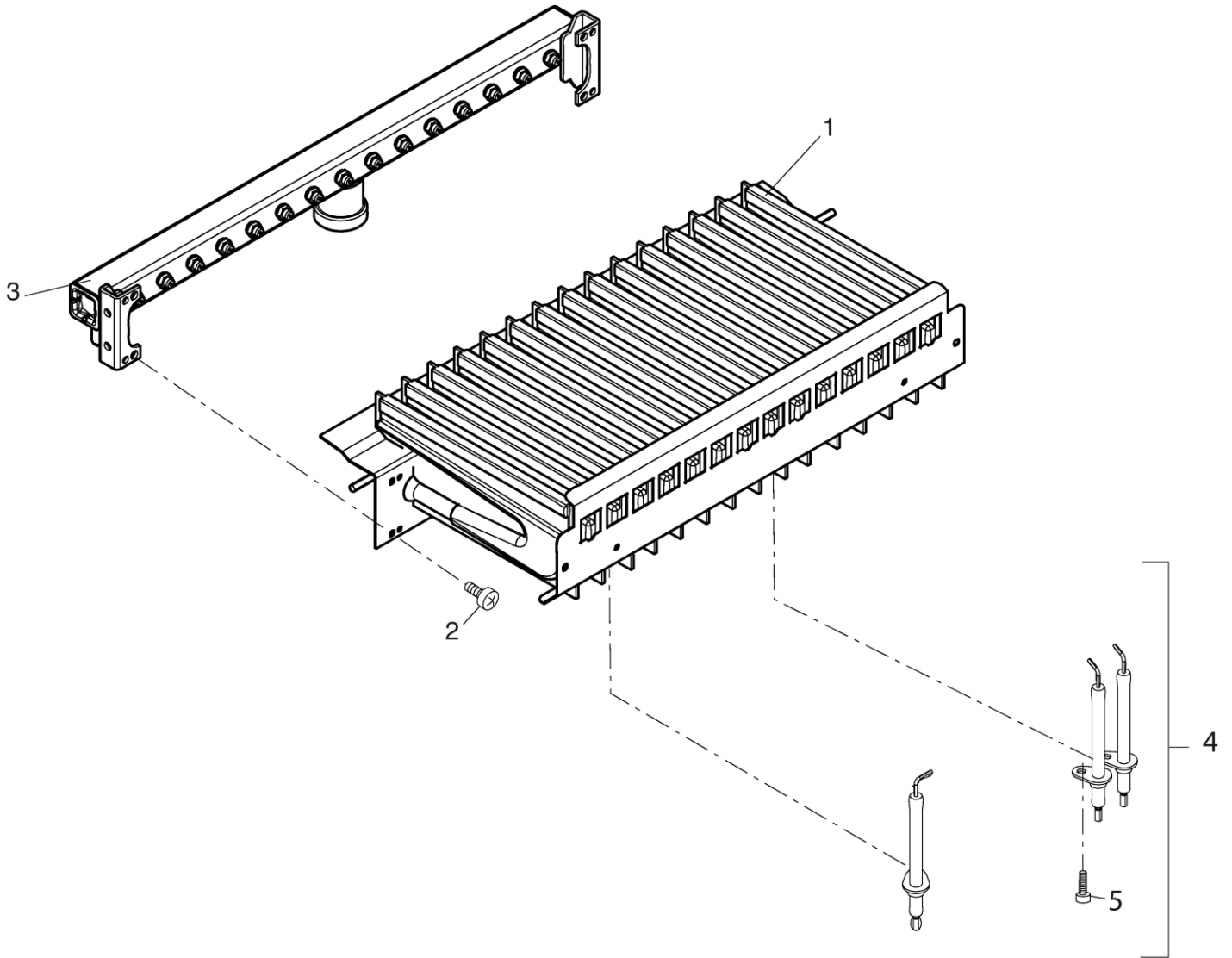
2

Heat exchanger
 Corps de chauffe
 Intercambiador de calor
 Blocco lamellare

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903296.aa.C

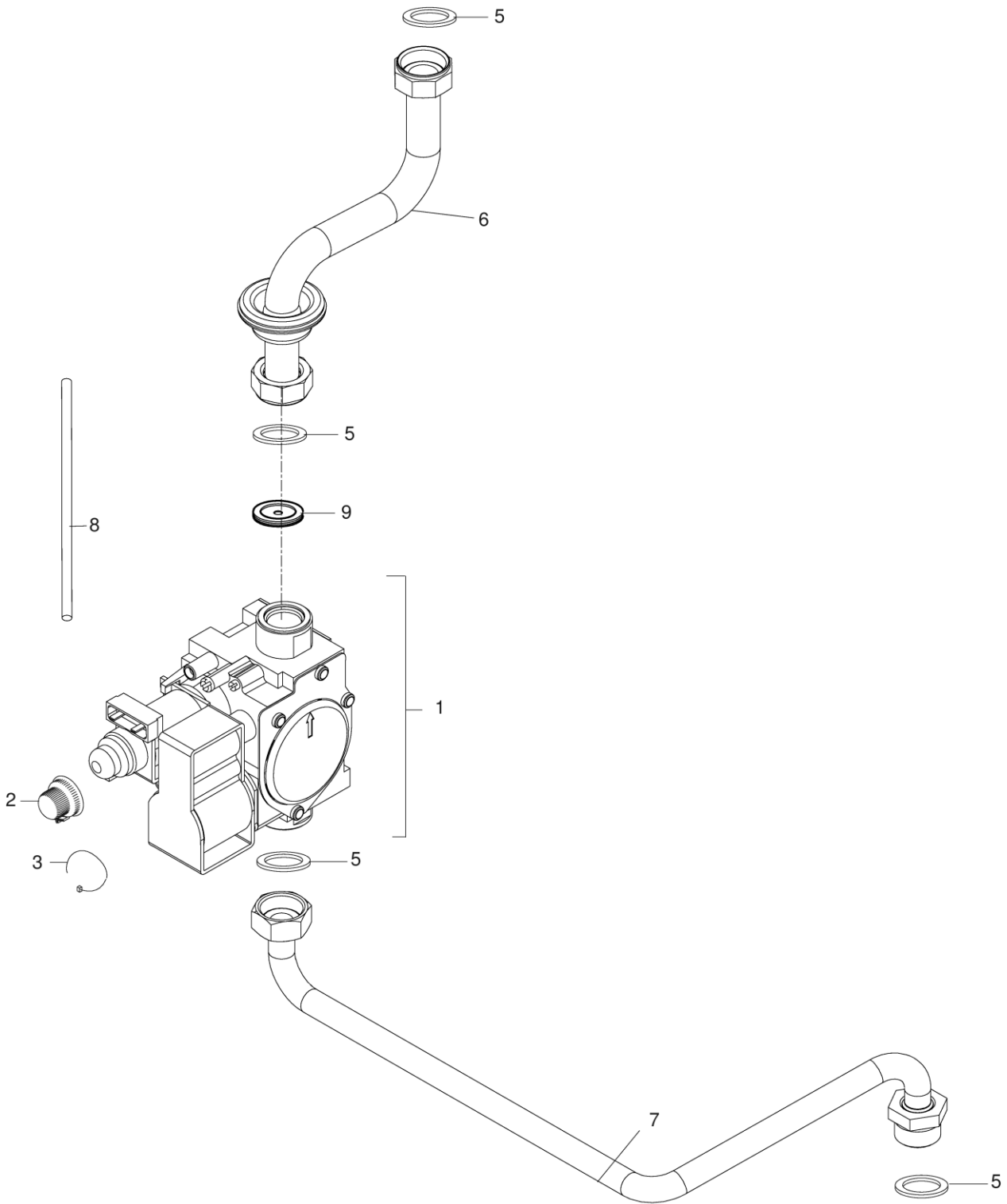
3

Burner
Brûleur
Quemador
Bruciatore

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



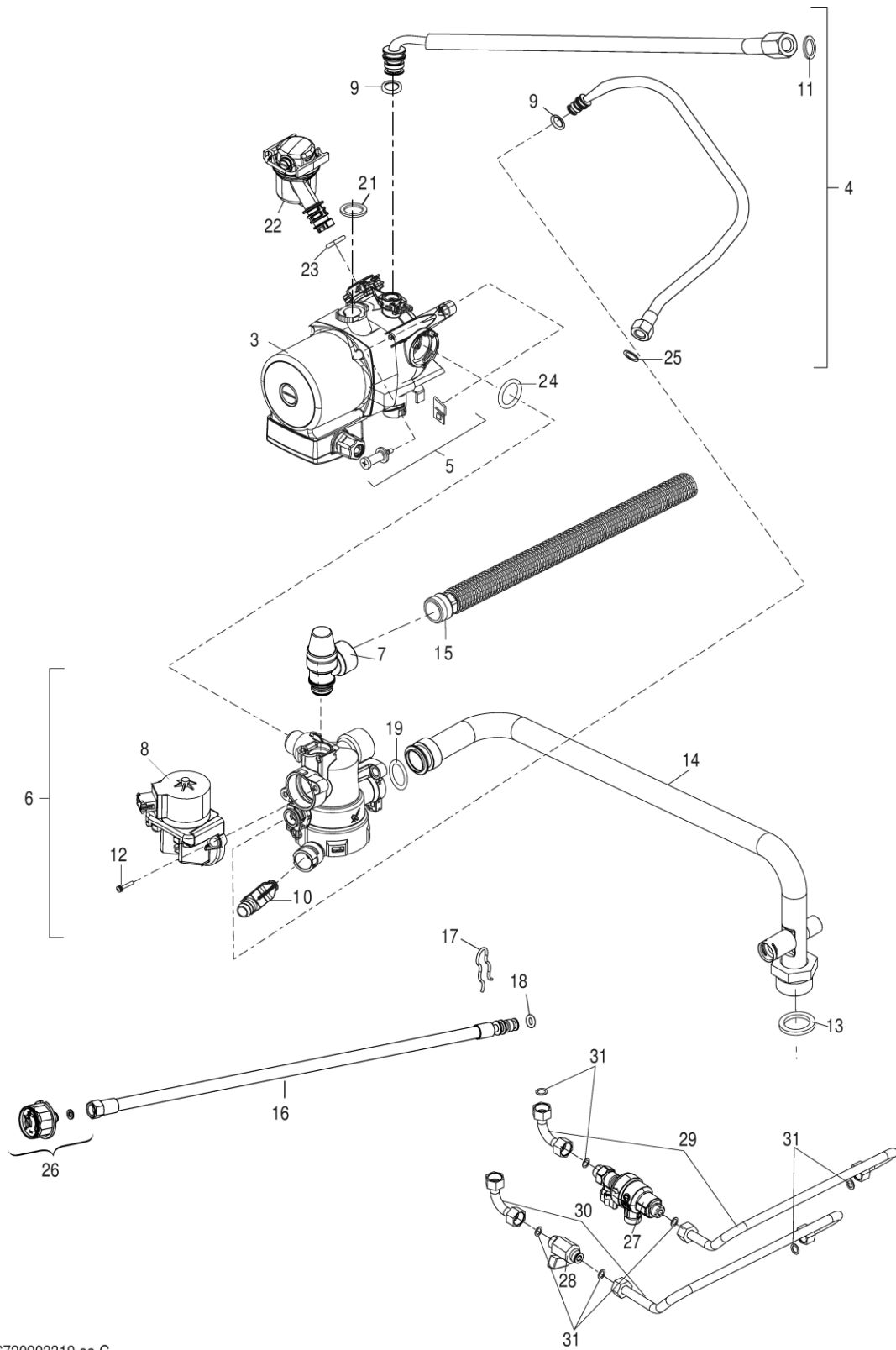
6720903318.aa.C

4
 Gas valve
 Bloc gaz
 Cuerpo de gas
 Gruppo gas

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903319.aa.C

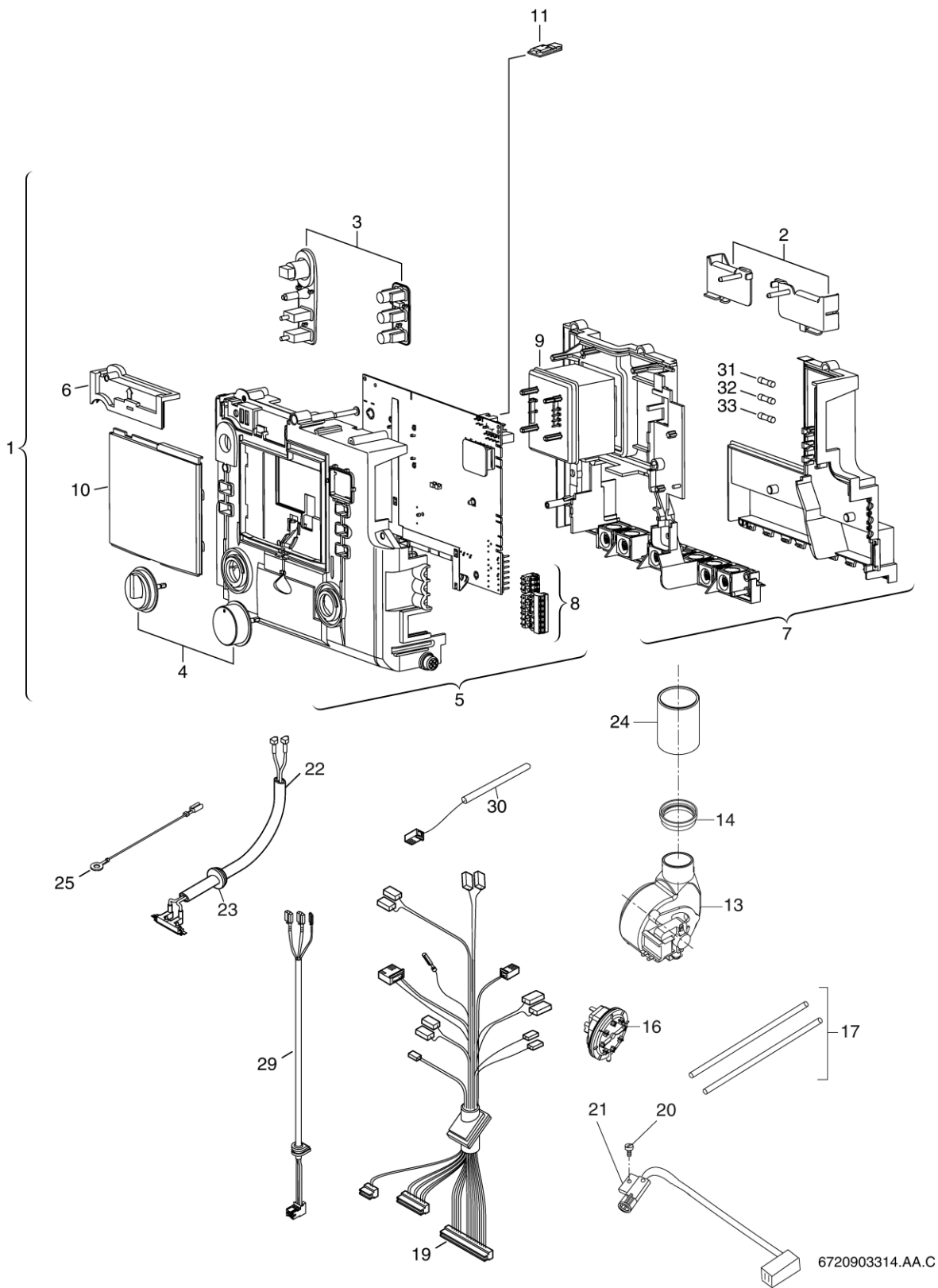
5

Pump/Tubes
 Pompe/Tubes
 Bomba/Tubos
 Pompa/Raccordi

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903314.AA.C

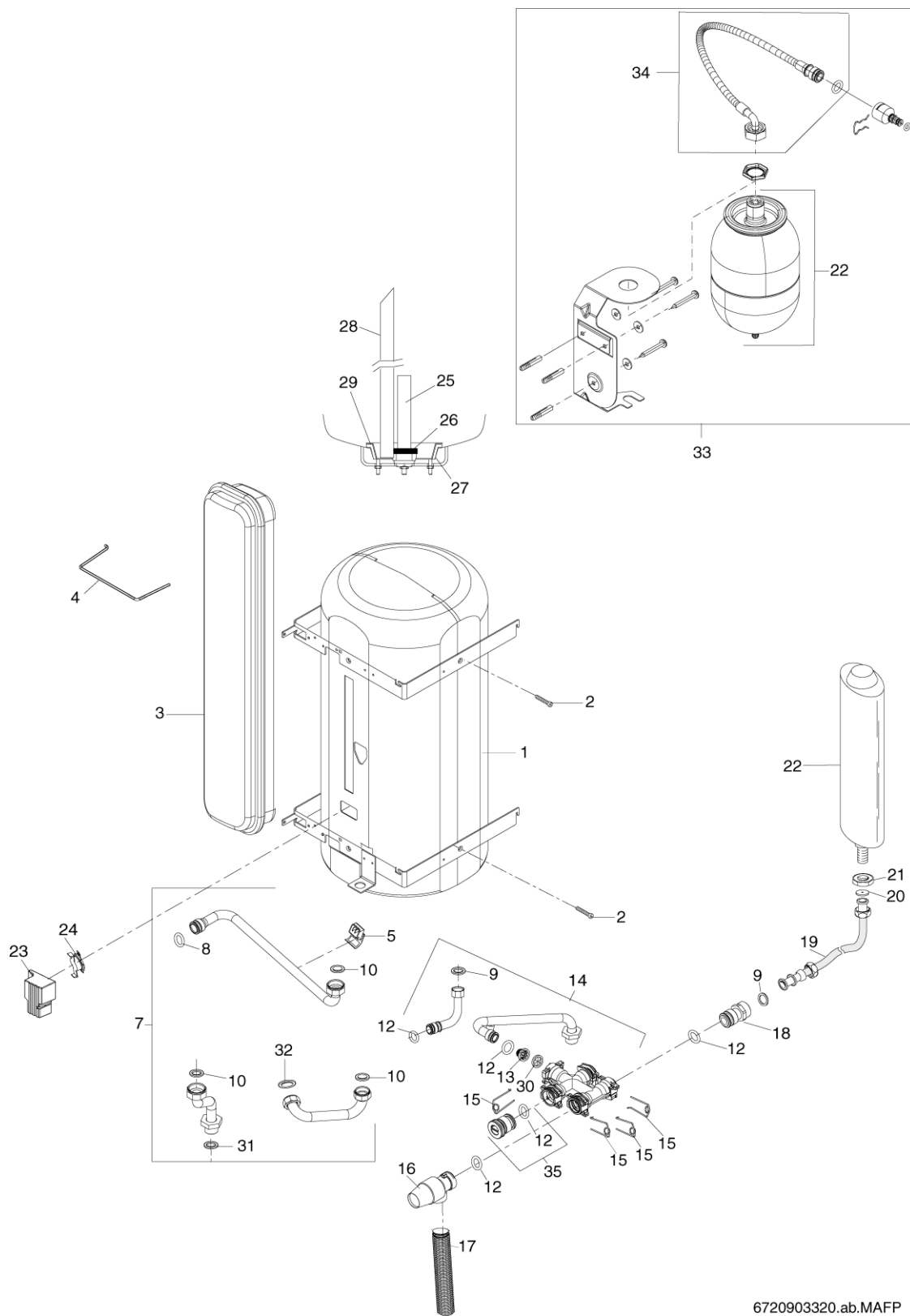
6

Control box
Tableau de commande
Caja de conexiones
Quadro comandi

U052-24T/28T
U054-24T/28T

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos
Lista parti di ricambio



6720903320.ab.MAFP

7
Storage tank
Ballon
Déposito
Bollitore

U052-24T/28T
U054-24T/28T

List of translations Liste des traductions		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni	
Pos	Denomination	Descripción	Descrizione
1	Groupe de construction	Grupo de construcción	Gruppo di costruzione
1	Habillage	Carcasa	Mantello
2	Couvercle	Tapa panel de control U052	Sportello
3	Couvercle	Tapa frontal panel de control	Sportello
4	Vis 4x15 (10x)	Tornillo 4x15 (10x)	Vite 4x15 (10x)
5	Goupille (x10)	Clavijas (x10)	Spina (x10)
6	Ressort	Clip de fijación	Molla
7	Couvercle caiss.	Recubrimiento	Coperchio
8	Joint couvercle caiss.GVB7	Junta	Guarnizione
9	Vis M5-12 (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
10	Jeu de garnitures	Aislamiento	Isolamento
11	Support (10x)	Angulo soporte (10x)	Angolare (10x)
12	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
13	Vis CBLX ST4,2 (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
14	Hublot	Mirilla de observación	Vetrino
15	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
16	Buse Dia 130	Acoplamiento salida gas Ø130	Terminale condotto Ø130
19	Collerette de buse	Acoplamiento salida gas	Terminale condotto
2	Groupe de construction	Grupo de construcción	Gruppo di costruzione
1	C.d.c.egalix ballon	Intercambiador	Scambiatore di calore
2	Thermostat limit.110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitatore temperatura 110°C
3	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
4	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)
5	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Anillo junta 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)
6	Epingle (10x)	Clip de fijación (10x)	Molla (10x)
7	Jeu de tubes	Conjunto de tubo	Raccordo
8	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Anillo junta 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)
9	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico
10	Clip (10x)	Clip fijador (10x)	Graffa (10x)
11	Vis tole cblxs st4,8-13f (x10)	Tornillo 5 (X10)	Vite CBLXS M5-20 A/T C(10)
3	Groupe de construction	Grupo de construcción	Gruppo di costruzione
1	Bruleur	Quemador	Brucciato
2	Vis M4X6 (10x)	Tornillo M4X6 (10x)	Vite M4X6 (10x)
3	Rampe injecteur	Tubo distribución	Tubo distributore
4	Jeu d'électrodes	Juego de Electrodo	Set di elettrodi
5	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
	Kit transf.gaz 23->31	Kit de conversión de gas	Kit conversione gas
	Kit transf.gaz 31->23	Kit de conversión de gas	Kit conversione gas
	Kit transf.gaz 23->31	Kit de conversión de gas	Kit conversione gas
	Kit de transf. de gaz 21,23>21(G25.1)	Kit de conversión de gas 21,3>21(GZ25.1)	Kit conversione gas 21,23>21(GZ25.1)
4	Groupe de construction	Grupo de construcción	Gruppo di costruzione
1	Bloc gaz	Válvula de gas	Gruppo gas
2	Couvercle	Protector válvula de gas	Coperchio
3	Plomb (10x)	Plomo precinto (10x)	Piombino (10x)
5	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Anillo junta 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)
6	Tube arr.gaz brûleur	Tubo de gas	Tubo gas
7	Tube arrivée gaz	Tubo de entrada de gas	Tubo gas
8	Tube silic. 4X 8 l. 300 rouge	Tubo flexible silicone	Tubo flessibile di silicone
9	Diaphr.bloc gaz d.5,1	Disco de estrangulación (5,1)	Disco strozzatore (5,1)
5	Groupe de construction	Grupo de construcción	Gruppo di costruzione
3	Circulateur	Bomba	Pompa
4	Jeu de tubes flexibles	Tubo flexible	Tubo flessibile
5	Sachet de supports	Conjunto conex.	Set di aggancio
6	Vanne à 3 voies	Válvula diversora	Valvola deviatrice
7	Soupape de sécurité	Válvula de sobrepresión	Valvola sicurezza
8	Moteur V3V équipé	Válvula diversora módulo mezcladora	3vie valvola modulo di miscelazione
9	Joint torique 7X2,75 (x10)	Anillo tórico 7x2,75 (10x)	Anello tenuta 7x2,75 (10x)

List of translations Liste des traductions		Lista de traducciones Traduzione delle descrizioni	
Pos	Denomination	Descripción	Descrizione
10	Robinet de vidange	LLave de llenado	Rubinetto di carico
11	Joint (x10)	Junta .9 x18 x1.5 PB	Guarnizione .9 x18 x1.5 PB
12	Vis (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
13	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Anillo junta 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)
14	Tube retour chauffage	Tubo de retorno	Tubo di ritorno
15	Tuyau	Tubo flexible	Tubo flessibile
16	Tuyau flexible	Tubo ondulado	Tubo ondulado
17	Epingle (10x)	Clip de fijacion (10x)	Molla (10x)
18	O-ring 9 x2,2 (x10)	Anillo tórico 9 X2,2 EP851	Anello tenuta 9 X2,2 EP851
19	Joint torique 17x4 (10x)	Anillo tórico 17x4 (10x)	Anello tenuta 17x4 (10x)
21	Jt met/caout. 18,5x24,3 (10x)	Junta 18,5x24,3 (10x)	Guarnizione 18,5x24,3 (10x)
22	Purgeur	Purgador automático	Valvola sfiato aria
23	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)
24	Joint torique 23x4 (10x)	Anillo tórico 23x4 (10x)	Anello tenuta 23x4 (10x)
25	Joint (x10)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)
26	Manomètre	Manómetro U054-U052	Manometro
27	Disconnecteur	Botella de inflado	Set carico impianto
28	Dispositif de remplissage	Instalación de llenado	Set carico impianto
29	Tube Disconnecteur	Desconectador	Disconnettore
30	Tube de sortie	Tubo de salida	Tubo di uscita
31	Joint (x10)	Junta (10x)	Guarnizione (10x)
6	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Tableau électrique	Placa circuito U052	Cassetta ionizzazione
2	Sachet de support	Conjunto angulo soporto	Set di angolare
3	Plaque de commutation U054 embf	Set de llaves U054	Interruttore on/off U054
5	Partie supérieure	Tapa panel de mandos U052-24-28/K	Quadro in plastica
6	Couvercle	Tapa	Coperchio
7	Dosseret	Respaldo	Schienale
8	Plots connexion	Conjunto de anection	Morsetto
9	Transformateur	Transformador U054-U052	Trasformatore primario
10	Cache	Carcasa	Mascherina
11	Ci codage	Conector codificador	Spina codifica
11	CI de codage	Conector codificado 1402	Spina codifica
13	Extracteur	Ventilador	Ventilatore
14	Jeu diaphr.d'extracteur	Conjunto de discos de estrangulación	Set di disco strozzamento
16	Manostat diff.28kW GVB RPP	Presostato diferencial	Interruttore differenziale
17	Jeu tubes silicone	Tubo flexible silicone	Tubo flessibile di silicone
19	Faisceaux GV 2d basic	Conjunto cables	Set di cavi
19	faisceau GL 2d basic	Conjunto cables	Set di cavi
20	Vis M4x10 PO (x10)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
21	CTN SPOTT	Dispositivo de control del tiro	Sensore fumi
22	Câbles d'ionisation	Cable de ionización	Cablaggio ionizzazione
23	Raccord tuyau souple	Pasacables	Guarnizione
24	Manchon	Casquillo	Anello di fermo
25	Faisceau	Cable tierra	Cablaggio
29	Faisceau	Mazo de cables	Cablaggio
30	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore gas combusti
31	Fusible F1,6A	Fusible F1,6A	Fusibile F1,6A
32	Fusible T0,5A (x10)	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)
33	Fusible T2,5A (x10)	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)
7	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione
1	Ballon 48 l. émaillé	Acumulador 48 l.	Bolitore 48 l.
2	Vis F/90 M6X10 (10x)	Tornillo (10x)	Vite (10x)
3	Vase expansion 7,5 l.GVB7	Vaso expansión 7,5l	Vaso di espansione 7,5l
4	Ressort	Clip de fijación	Molla
5	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico
7	Jeu de tubes	Conjunto de tubo	Raccordo

**Types of appliances
Types de chaudières**

**Tipos de aplicaciones
Tipo apparecchi**

Appliance Chaudière Aparato Apparecchio	Ordering no. Número de commande Número el ordenar N° d'ordine	Country Pays Paese Paese	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Remarks Remarques Observaciones Osservazioni
U052-2	7 716 701 160	Bulgaria,Croatia,Serbia		
U052-2	7 716 701 161	Bulgaria,Croatia,Serbia		
U054-2	7 716 701 163	Bulgaria,Croatia,Serbia		
U054-2	7 716 701 162	Bulgaria,Croatia,Serbia		
U052-2	7 747 380 000	Croatia,Czechia		
U052-2	7 747 380 001	Croatia,Czechia		
U054-2	7 747 380 003	Croatia,Czechia		
U054-2	7 747 380 002	Croatia,Czechia		
U052-28T	7 747 380 005	Croatia,France	0200	
U054-28T	7 747 380 006	Croatia,France	0200	
U052-2	7 747 380 013	Croatia,Hungary		
U052-2	7 747 380 014	Croatia,Hungary		
U054-2	7 747 380 015	Croatia,Hungary		
U054-2	7 747 380 016	Croatia,Hungary,Ukraine		
U052-24T	7 747 380 007	Croatia,Italy	0200	
U052-28T	7 747 380 008	Croatia,Italy	0400	
U054-2	7 747 380 010	Croatia,Italy		
U054-2	7 747 380 009	Croatia,Italy,Ukraine		
U052-2	7 747 380 019	Croatia,Latvia		
U054-2	7 747 380 020	Croatia,Latvia		
U052-28T	7 747 380 021	Croatia,Poland	5300	
U052-24T	7 747 380 011	Croatia,Romania	5905	
U052-28T	7 747 380 012	Croatia,Romania	5905	
U052-24T	7 747 380 017	Croatia,Russian Federation,Ukraine	5700	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus